SU 12403

Reg.No…….
Name:……...

Ph.D. ENTRANCE EXAMINATION OCTOBER 2024
CENTRE FOR TRANSLATION STUDIES

Time: 3 hours **Maximum Marks: 70**

(Answers can be written either in English or Malayalam. You must follow the chosen language throughout the exam)

Section - I

A. Answer any 4 out of the following :- **(4x3=12)**

1. Define the term "Translation Studies" and discuss its interdisciplinary nature.
2. Explain the importance of a literature review in translation research.
3. What are the key components of a research proposal in Translation Studies?
4. Discuss the role of hypothesis in translation research. How is it formulated?
5. How do you identify a research gap in Translation Studies? Provide examples.
6. Explain the difference between qualitative and quantitative research methods in Translation Studies.

B. Answer any 8 out of the following :- **(4x3=12)**

7. What is the Skopos theory, and how does it influence the process of translation?
8. Discuss the concept of equivalence in Translation Studies. How has it evolved?
9. Define "machine translation" and discuss its challenges and limitations.
10. What is the significance of cultural context in translation? Give examples examples from your language pair.
11. Describe the role of a translator in the localization process.
12. Discuss the ethical issues faced by translators in legal or political texts.

Section – II

A. Answer any 2 out of the following :- **(2x5=10)**

13. Compare and contrast the use of case study and survey methods in translation research.
14. What are the key challenges in data collection for translation research? Discuss strategies to overcome them.
15. Explain the role of critical discourse analysis in Translation Studies research.
16. Discuss how translation corpora can be used as a research tool in Translation Studies.

B. Answer any 2 out of the following :- **(2x5=10)**

17. Analyse the impact of post-colonial theory on translation practices.
18. What is the role of the translator in preserving minority languages and cultures?
19. How does audio-visual translation differ from literary translation in terms of techniques and challenges?
20. Discuss the influence of technology on the evolution of translation as a profession.

Section – III

A. Answer any 1 out of the following :- **(1x13=13)**

21. Develop a detailed research proposal for a topic of your choice in Translation Studies, outlining the methodology, research gap, objectives, and significance.
22. Critically evaluate the relevance of mixed-method research in Translation Studies, providing examples from recent research works.

B. Answer any 1 out of the following :- **(1x13=13)**

23. Analyse the role of Translation Studies in fostering intercultural communication in a globalized world. Provide examples from major translations.
24. Critically discuss the concept of translation as "rewriting" in light of Andre Lefevere's theory. How does this concept influence both the translator's role and the reception of translated works?